PORTE PAGO

Nueva Helvecia, Octubre 15 de 1914

Año I. Número 36

HELVECIA

Revista Literaria, Social y de Informaciones generales

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE.

Redacción y Administración: *Imprenta "Nueva Helvecia", calle Treinta y Tres*

APARECE LOS JUEVES

Precios de suscripción adelantada:

INTERIOR		EXTERIOR	
Por mes . . .	$ 0.40	Por Semestre .	$ 2.80
» Semestre .	» 2.30	» Año . . .	» 5.50
» Año . . .	» 4.50		
Número suelto .	» 0.15		

NOTA: Se ruega a los señores suscriptores que notaran cualquier omisión en el reparto de la revista, la comuniquen para subsanarla de inmediato.—El Administrador.

Los originales no se devuelven publíquense o no.
La correspondencia debe dirigirse al Administrador.

Talleres Gráficos "NUEVA HELVECIA"

DE

Manuel Señorans Iturralde

CALLE TREINTA Y TRES ENTRE BERNA Y AVENIDA DEL PUERTO

1914



Banco de la República Oriental del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito. Montevideo.

Agencia: Rondeau esquina Valparaiso. Montevideo.

Sucursales: Carmelo. Colonia. Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Maldonado, Melo, Mercedes, Minas, Paysandú, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Sarandí del Yi, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO	$	0.000.0 0.00
CAPITAL INTEGRADO	«	12.062.757.88

Sucursal ROSARIO: Calle Sarandí

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos y órdenes telegràficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil. etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediantes pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	1 por ciento
En depósito a plazo fijo. 3 meses	3 « «
« « « « « 6	4 « «
« « « « « por mayor plazo . .	Convencional
En Caja de Ahorros	3 por ciento
En Sección Alcancías (Maximun $ 1.000) . .	5 « «

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro . .	Convencional
« « « « « con garantia de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Sucursal Rosario: Desde Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 12 y de 2 a 4. Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 1/2 y de 3 a 5.

Agencia Nueva Helvecia: Se atiende los Lunes y Viernes. De Marzo 15 a Noviembre 30, de 9 a 11 1/2 y de 1 a 3 1/2. De Diciembre 1.º a Marzo 14, de 8 1/2 a 11 y de 2 1/2 a 4 1/2.

Agencia Juan L. Lacaze: Se atiende los Miércoles. De Marzo 15 a Noviembre 30 de 10 a 1 p. m. De Diciembre 1.º a Marzo 14, de 9 a 12 m. d.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Articulo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco: El Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

EMILIO ARMAND UGON, Gerente.

Estudio de Arquitectura

Y Empresa de Construcciones

De Emilio y Francisco Martorelli

Se confeccionan planos para toda clase de trabajos y a quienes lo soliciten. Se dirigen construcciones y se hacen pliegos de condiciones con sus respectivos presupuestos. Se reciben órdenes:

Calles Berna y Artigas

NUEVA HELVECIA.

Año 1 Nueva Helvecia, Octubre 15 de 1914. Número 36

HELVECIA

REVISTA LITERARIA, SOCIAL Y DE INFORMACIONES GENERALES

Administrador: MANUEL SEÑORANS ITURRALDE

Para que lea el pueblo

—

Por fin!... Es la exclamación que salió de todos los labios cuando la buena nueva se extendió por la población, que, cual un milagro se comentaba en todos los tonos y en todos los corrillos. por fin llegaba la orden de que las cuadrillas municipales reanudarán su trabajo interrumpido desde hacía más de dos meses.

Y ¡oh colmo!

Sabéis amables lectores cual ha sido la causa de tan sensacional resolución? Pues, sencillamente, los muñequeos políticos.

El jueves, cuando menos lo pensábamos, hizo irrupción en nuestras calles un auto. Y todos comentaban la intrepidez de los viajeros que así exponían sus vidas por esos caminos. ¡Un automóvil! Y todos lo miraban boquiabiertos, asombrados de tanto coraje, y el auto, majestuoso, se deslizaba hacia la comisaría local.

¿Quienes lo tripulaban? Era la pregunta que unos a otros se hacían sin poderse dar satisfacción, hasta que al fin, uno más curioso que los otros, pudo indagar que los viajeros que conducía eran el Oficial 1.º de la Jefatura Política, don Eduardo T. Linaro, y el Intendente Municipal, don Felipe Suárez:

Bajan los viajeros y toman un carruaje, todos creíamos que en ese vehículo sedirigirían a la Estación para ver el estado de aquella vía o al camino de los hoteles; pero no. Ya traían su itinerario trazado de antemano y se dirigieron a la casa particular de uno de los ases de la política seccional, para en una entrevista buscar la forma de conciliar los intereses partidarios y personales, no para cuidar los del pueblo. Encuéntransen con que el citado personaje está ofuscado, porque según dicen *no se le atiende* y no quiere patrocinar ningún trabajo y ahí se vé el fino tacto político de nuestro Intendente, quien busca y rebusca argumentos para convencer a su correligionario de que debe ayudarlos para *ganar las elecciones, para reorganizar las fuerzas partidarias, cuyos servicios se los tendrà en cuenta el partido y el país*; pero el obsequiado con tanto mérito y elogios no ceja en sus trece y buscan y rebuscan y le dan vueltas y revueltas hasta convencerlo de que él es quien debe dirigir esos trabajos. y como para salvar la *unidad* y su *responsabilidad* ante los reproches que aquel le hace, le expecta lo siguiente: Porque no se continúan los trabajos de reparaciones en calles y caminos? A lo que se le contesta que porque decretaron la suspensión de las mismas, y el señor Intendente responde: Pues el lunes que empiezen las dos cuadrillas, la urbana y la rural.

¡Oh, el poder de los muñequeos políticos!

Se puede hacer un viaje expresamente para iniciar trabajos partidarios; pero no se puede hacer ese mismo viaje para atender el clamoreo de toda una población que desde hace muchos meses pide que se le reparen sus vías de tránsito. Como doblan el espinazo los políticos.

El pueblo pide, no se le atiende; se hace oídos de mercader ante sus reproches; pero, llegando un periodo político, en que haya necesidad de la influencia de los caudillos, que tanto mortifican al vecindario laborioso, entonces si se recuerda que existe una localidad a la que hay que visitar, para que se renueve el odio partidario, para que el pueblo no tenga su representaeión y sea instrumento inconciente, para que las elecciones sean a su manera, para que los puestos públicos los ocupen los protegidos, aún cuando las aptitudes para desempeñarlo sean nulas.

Y todo eso lo ha hecho el señor Intendente Municipal de Colonia, don Felipe Suárez; el mismo que ayer no más no se preocupaba nada, adsolutamente nada del vecindario de Colonia Suiza y que ante la queja del pueblo se encogía de hombros, mirándonos como quien mira llover; y hoy por cuestiones partidarias hace ese viaje quien está al frente de una oficina para atender las necesidades de toda una colectividad quo no se ocupa de cintillos, sino que trata por todos los medios a su alcance de enriquecer el país donde habita; y dobla la cerviz ante los que ayer no más por rencillas de círculo, le oponían formidable barrera.

Sepa el pueblo lo que tiene que esperar de los encargados de velar por sus intereses; sepa, que él no vale nada si no es *elector*, sépalo que sus quejas no serán oídas hasta que no llegue un período electoral y que ante la ofuscación o contrariedad de dos caudillos, el pueblo soberano, es un mito.

Sépalo todo eso y sírvale de lección.

Nuevo procurador

En breve instalará entre nosotros su escritorio de procuraciones, el señor Félix Verde Sánchez, de la vecina ciudad de San José, uno de los curiales mejor preparados y de reconocidas aptitudes.

El señor Verde Sánchez establecerá su escritorio en la calle Berna esquina Artigas.

La velada del Sábado

Como lo prometimos en el número anterior, damos a continuación el notable Programa que se ha confeccionado para la gran velada que se efectuará el sábado próximo, a beneficio del Círculo Católico de Obreros de la localidad y que promete un lleno completo para esa noche. He aquí el

PROGRAMA

Primera Parte.

I Ouverture—Liszt—A cuatro manos por las señoritas Rosa y Sofía Mendaña.

II El Pabellón de las Rosas—cuadro simbólico por las señoritas M. Carbajal, M. T. Lazague, N. Piquerez, I. y E. Bratschi, I. y O. Greising e Irene Delfino, acompañado por el terceto.

III Cavallería Rusticana—Aria—Mascagni, por la señorita Luisa G. Reisch.

IV La hija Alferez—Petit Pieza

V ¡¡Brr que frío!!—Pedrolini—Zarzuela por los niños E. Cortela, S. Salle, M. Simón, A. Prieto, D. y A. Gutiérrez, A. Bratschi, M. Andreoli, T. Olivera, G. Greising, R. Germano, I. y P. Viera, acompañados por la señorita Irene Delfino.

VI Barbero de Sevilla—Rossini—por la Srta. Rosa Mendaña.

VII Los apuros de Misia Baldomera. Primer acto.

Segunda parte.

VIII Los apuros de Misia Baldomera. Segundo acto.

IX El político—Monólogo por niño Paulino Dotta.

X Los apuros de Misia Baldomera. Tercer Acto.

XI El Saboyano— Bordese—zarzuela acompañada al piano por la señorita Luisa G. Reisch.

XII Les Huguenots— Meyerbeer—por la señorita Sofía Mendaña,

XIII Casita de campo— petit-pieza.

XIV Aveu— Marcha final por el terceto.

NOTA: Se ruega a las señoras y señoritas que concurran sin sombrero.

REPARTOS

La hija Alferez

Doña Amalia, C. Esteban
Elisa hija de doña Amalia, E. Bratschi.
Emilia hija de doña Amalia, M. L. Lavega.
Dolores (criada), R. Esteban.

Los apuros de Misia Baldomera

Misia Baldomera, Sta. I. Piquerez.
Marina (sobrina), O. Greissing.
Angélica (sobrina), A. Bertotto.
Corina (sirvienta), C. Esteban.
Sta. Caceres (literata), J. Werner.
Vendedora de ropa, R. Esteban.
Susana, M. L. Lavega.
Misia Venancia, E. Salle.
Una niña, M. T. Bertotto.

El Saboyano

Gina (dueña del taller), I. Delfino.
La Cantarelli, N. Piquerez.
Floristas, M. Carbajal, E. Bratschi O. Greissing.
Aprendices, E. Marteletti, E. Menéndez, F. Mendaña.
Claudio, Paulino Dotta.

La casita de campo

Sra. Sinforosa Cerranariz, I. Piquerez.
Sra. Angélica de Ubertini (dueña de casa), J. Werner.
Paulina y Enela (hermanas), I. Delfino y N. Piquerez.
Sra. Plácida, M. T. Lazague.

Terceto

Señores L. y C. Häberli, P. y C. Laitano.

PRECIOS

Entrada con silla, $ 0.50. Entrada general, 0.30.

LITERARIAS

Horas de pena

Mientras descarga la suerte
Esa horrible tempestad
Que solo acaba en la muerte.
Mientras... sobre el pecho fuerte
Horas de angustia, pasad.

J. de Dios Peza.

Hay horas de tanta pena
De tan amarga tristeza
Que el espíritu enagena,
Y forman esa cadena
Que dice Juan de Dios Peza

Horas lentas que pasando
En el reloj de la vida,
Parece que sollozando
Nos estuvieran marcando
La pena más escondida.

Horas que eternas parecen
Con su amargura indecible;
Horas que nos extremecen,
Que se agigantan y crecen
Abarcando lo imposible.

Horas en que triste el alma
Se retuerce en fiebre ardiente,
Se inclina mustia la frente,
Y suspira ansiosamente
El pecho en busca de calma.

Horas sin luz, sin consuelo,
Sin auroras, ni bonanza,
Horas en que la esperanza
Nos sonríe en lontananza
Y se esfuma en lento vuelo.

Horas de ansia inacabable,
De insensato desvarío,
En que se siente un vacío
Tétrico, mudo, sombrío,
Como la muerte, insondable!

Horas en que el alma, muda,
Vacila, tiembla, se agita,
Siente que un algo la palpita
Con amargura infinita,
Busca a Dios... y su fé duda.

Dudar!... que horrible es la suerte
Cuando el corazón herido
Todo en el mundo ha perdido,
Cuando es mudo su latido...
¿Qué importa entonces la muerte?

Horas lentas, pavorosas,
De agónico sufrimiento,
Pasad! pasad! mi lamento
Dejad que lo lleve el viento
En sus alas vagorosas!...

Clara López de Britos.

Lo que cuestan

Ahora que dieron comienzo a los trabajos las cuadrillas municipales, es bueno recordar a los técnicos lo que cuestan esos caminos.

Frente a la casa del señor Juan Gfeller, hay tiradas 30 carradas de piedra, desde hace más de 20 meses, cuyo costo fué de $ 3.00 cada una que se destinaban a la construcción de una calzada, para la cual se dieron los niveles y se envió una cuadrilla; pero en el preciso momento de iniciar las obras vino la suspensión.

—

El camino vecinal que cruza por

el Hotel del Prado y que empalma con el que conduce a los demás hoteles, un solo vecino, el señor Hércules Scarenzio, lleva gastado en reparaciones del mismo, más de cincuenta pesos.

—

En el camino que conduce al Paso de los Troncos, el señor Miguel Salomón, en vista del estado deplorable en que se encontraba aquella vía resolvió, sin que nadie se lo intimara abrir el alambrado de su campo para dar paso, en el mes de Abril y aún continúa en el mismo estado.

—

Estos datos se los remitimos conjuntamente con otros que hemos publicado anteriormente, al sobrestante municipal, señor Borrat Viera, para que no vaya a elevar otro informe como aquel tan famoso del mes de Marzo.

A los favorecedores

—

Se previene a los favorecedores de Helvecia que desde el 11 del corriente ha dejado de ser empleado de esta casa el joven Manuel Fernández.

El Administrador.

Encantos del hogar



Elba Davèréde Medina

Gran carrera

—

Ha quedado concertada una importante california, la que deberá correrse entre los siguientes potrillos de dos años de edad: Tordillo negro, de don Arturo L. González; Colorada, de don Manuel Pelaez; Oscuro, de don Diego D. Tregarthen; y Zaina negra, de don Martín Odriozola.

El tiro a correrse será de 500 metros y la apuesta de 50 pesos de cada parte, debiendo efectuarse en la pista del local de Exposiciones de Colonia Suiza, el 10 de Enero de 1915.

Los productos que en ella intervendrán son todos de alta mestización.

Si para esa fecha estuviera instalada en el citado local la cinta de largada, esta carrera deberá soltarse en esa forma y a falta de

ella, una vez puestos los caballos en el partidero, puede uno de los interesados, vencido un cuarto de hora, hacer largar sin necesidad de mayoría y exigir de la Comisión de la misma que haga soltar de parado.

Ya tienen los aficionados a las fiestas hípicas, donde pasar un rato de expansión y dada la calidad de los animales que medirán sus fuerzas y el valor de la apuesta, no dudamos que para esa fecha tendremos gran afluencia de forasteros, ávidos de presenciar la emocionante prueba.

La Empresa del Ferro Carril Central, hará correr en ese día un tren expreso, con lo que coadyuvará a que la concurrencia sea más numerosa aún.

SOCIALES

Viajeros

Fueron nuestros visitantes con procedencia de Estación Jackson, el hacendado señor Coralio Carbajal y su hijo Esperio.

—Regresaron de Rosario los comerciantes de esta plaza, señor Humberto Delfino y Roberto Castiglioni.

—Regresaron de Costa del Colla, después de pasar varios días entre su familia la joven señora Asunción Viega de Carbajal con su esposo Cesar Carbajal.

— Partieron para Estación Jackson, donde pasarán varios días, el joven Manuel Orgoroso acompañado de su señorita hermana Sara.

—Estuvo entre nosotros el señor Manuel N. Rey, hacendado de la Costa del Colla.

—Del mismo punto el joven Cornelio Velez.

—De Puntas de Rosario, regresó a la ciudad de San José, el comerciante de aquella plaza, señor Alfredo Gonzalez.

—Con procedencia de Guaycurú, el joven Félix Aguerre.

—De Cufré, nos visitó el señor Francisco Cestau a quien acompañaban sus señoritas hijas Elena y Elvira y el joven Francisco Cestau (hijo).

Nuevo vástago

El hogar de los esposos Naranja-Aguerre, ha sido alegrado con el nacimiento de un hermoso varón.

Entre varios amigos

El domingo 11 tuvieron un rato de expansión por la tarde en el Hotel del Prado, varios jóvenes de esta localidad, danzando un rato después de haber tomado un bien servido thé.

Para el próximo domingo 18 se anuncia otra no menos interesante fiesta por el estilo a la anterior.

Promete estar ésta bastante animada, a contar por las selectas señoritas que están invitadas.

En la Estación

El domingo presentaba nuestra estación un hermoso golpe de vista. Un regular número de señoritas habíanse dado cita en ella a la llegada del tren de la Capital y en conversación amena formaban un grupo interesante por todos conceptos.

Vimos entre la concurrencia, que llenaba el anden, las familias de Schõpp, Gugelmeier, Greising, Carbajal, Beda, Rode, Hugo, etc.

El cronista lanza la idea de que nuestras familias debían hacer días de moda los domingos en la Estación, donde en algo se ayudaría a matar el tedio que invade a la juventnd.

Veremos si su moción es aprobada.

Cabalgata

Recorrió el domingo por la tarde las calles de la localidad una bien formada cabalgata compuesta por varias niñas del vecino pueblo de La Paz, entre las que la componían recordamos a Clara, Carlota y Elisa Bonjour, Susana Maurín, María y Margarita Pedrari y otras que escapan a nuestra infiel memoria.

In memoriam

Efectuose hoy en la Iglesia Parroquial de esta localidad, el funeral en sufragio del que en vida se llamó Juan Larralde, habiendo concurrido numerosa concurrencia.

—El día 20 del corriente se efectuará otro solemne funeral, por el alma de doña Crescencia K. de Reisch, en la misma Iglesia Parroquial.

—En la misma Parroquia se oficiará un funeral en memoria de don Adrian Avero.

SUICIDIO

El martes 13 del corriente, a las 12 del día, en la ciudad de San José, atentó contra su vida, arrojándose a un algibe, la señora Marta Geninazzi.

Se ignoran las causas de tan fatal resolución.

UN BUEN PLANO

Estuvo en exhibición por espacio de varios días en los escaparates de la tienda «La Primavera», un plano, obra del conocido industrial, señor Emilio Martorelli, y que llamó poderosamente la atención de todos aquellos que pudieron admirarlo; plano que puede ser destinado a un edificio apto para Centro Social.

No podemos menos que enviar nuestras felicitaciones al intelinente industrial.

Por falta de espacio

Debido a la absoluta falta de espacio nos vemos, muy a pesar nuestro obligados a dejar para el próximo número varias colaboraciones que obran en nuestro poder.

Esperamos que los amigos que nos honran con sus producciones sabrán disculpar este involuntario atraso.

Biógrafo Popular

Nuestro público se ha perdido en la función del Domingo una notable película, cuyo valor artístico sobrepasaba a los cálculos más optimistas. «Cherí-Bibí», notable drama policial, debido a la

fecunda inspiración de Gastón Leroux, es sin temor de equivocarse de tan fina pasta como «El Muchacho de París» y que tanto se admiró no ha mucho.

Pues, bien, la nueva Directiva del «Popular», quizá atendiendo en parte indicaciones que hicimos en números anteriores y con el ánimo de llevar mayor número de concurrencia a su salón y presentarnos espectáculos llamativos, contrató «Cherí-Bibí; pero el público no respondió al esfuerzo, lo que es de lamentar, pues no puede servir de estímulo la concurrencia del Domingo y quizá nos veamos privados de deleitarnos con obras de mérito.

Esperamos que el público se dé cuenta acabada de lo que decimos.

Interesa a los hacendados

La Administración Departamental de Rentas, ha repartido profusamente el siguiente aviso:

«Se pone en conocimiento del público, que desde el 1.º de Noviembre próximo, esta Administración y Agencias de Rentas de Rosario, Nueva Helvecia, Carmelo y Nueva Palmira, darán comienzo al expendío de Certificados para Transacciones Rurales de la 35.ª Serie para el año 1915, señalándose el plazo de dos meses a contar desde el día indicado, para el canje de los Certificados sobrantes del año actual.—Colonia, Octubre 9 de 1914.—A. del Cerro, Administrador.»

Ya lo saben, pues, nuestros hombres de negocios rurales.

Servicio Telegráfico

Hora: 2.30 p. m.

Un submarino alemán hundió al crucero ruso «Pallada».

En este nuevo ataque han perecido 573 tripulantes y el comandante de la nave.

—El ejército austriaco derrotó seis divisiones del ejército ruso en la región de Hancut.

—Varios aviadores alemanes han arrojado nuevamente en la ciudad de Paris varias bombas explosivas.

—Dos voladores ingleses han arrojado varias bombas en Düsseldorf e incendiaron los galpones-hangar de los globos «Zeppelines».

—Confírmase que los aliados han tenido una gran victoria en Arrás.

Los alemanes abandonaron la región.

Los aliados les inflingieron muchas bajas, emprendiendo una persecución nocturna al Norte.

—Francia, ha comenzado un período de grandes operaciones.

¡Verguenza!

Para que lo sepa el pueblo y los que pregonan a todo viento que el gobierno del señor Batlle es un modelo de democracia, vamos a comunicarles que el día 8 del corriente llegó a esta localidad procedente de Colonia un automóvil conduciendo al señor Intendente y al Oficial de la Jefatura, los que hicieron abandono de sus respectivos puestos con el fin incitar a sus correligionarios a la elección de nuevas autoridades partidarias.

No es vergonzoso en extremo, que en tanto que la prensa local y el vecindario claman porque se arreglen esos caminos que están a lo imposible, y se supriman los robos de que son víctimas vecinos laboriosos, esos fuacionarios se pasen las horas en conferencia con los caudillos electorales locales, ante la vista y paciencia de una colectividad, que una vez por todas, debía tratar de unirse para protestar en forma y hacerles saber a esos señores que hacen mofa de nuestros más sagrados derechos, que aún nos sobran energías para combatirlos, y hasta si fuere necesario obligarlos a cumplir con sus deberes, o de lo contrario tener que dimitir.

No es encogiéndose de hombros ante esas prepotencias, como se salvan los principios, Todos sabemos que el pueblo es soberano y por lo tanto cuando hay empleados que no cumplen con sus obligaciones, y aún se burlan de nuestra mansedumbre, hay cue hacer uso de esa soberanía que demolió Bastillas, y levantó el íncONmovible cetro de los derechos y las libertades públicas.

X. X.

Se venden

En Nueva Helvecia, dos hermosas propiedades, situadas en uno de los puntos de más porvenir, en la Avenida del Puerto, camino a la Estació, donde nadie vende. Una compuesta de seis piezas, un salón de once metros por cinco y sótano del mismo tamaño. El comprador puede tomar una fracción de una a diez hectároas.

¡OJO! Una hermosa quinta de quinientos árboles frutales y con superficie de una a una y media hectárea y dos piezas de material.

Para tratar, ocurran los interesados al señor Juan Werner, en Estación Cufré.

Horario de trenes

ESTACION COLONIA SUIZA

Días de salida	De Mont'video a Colonia	De Mont'video a P. del Sauce	De Colonia a Montevideo	De P. Sauce a Montevideo
Domingos	14.35			10.48
Lunes		18.15	10.56	
Martes				10.48
Miércoles		18.15		
Jueves	14.35			
Viernes			10.56	

Manual de Medicina Práctica al alcance de todos

—

Por el Dr. Mauricio F. Langon

—

(Continuación)

—

nunca aparecen en nuestros climas; y de los segundos, solamente trataremos brevemente de los que llevan el título de este párrafo.

Es una inflamación de la piel que aparece más frecuentemente en las manos, pies, orejas y nariz, en los días fríos de invierno. Pero no solamente el frío interviene en la roducción de los sabañones; cuando las partes descubiertas normalmente, y en las cuales se presentan los sabañones, han estado sometidas a un viento seco y frío: la linfa se coagula en los tejidos; después, al entrar en una habitación caldeada, o al colocar las manos en agua caliente o aun cerca del fuego, vuelve la sangre con fuerza, pero como encuentra las vías capilares obstruídas se derrama en los tejidos vecinos y es entonces que aparece la hinchazón y que la piel se pone morada. Los sabañones se vuelven insoportables por la comezón y el dolor, que aumentan en intensidad por la noche con el calor de la cama, y que convidan a rascarse, lo que empeora la inflamación. A veces se forman ampollitas que se llenan de un líquido más o menos claro, pudiendo contener pus sanguinolento. Finalmente, pueden ulcerarse y luego infectarse, produciendo supuraciones rebeldes para curar.

Precauciones. Garantir del frío las extremidades; para ésto no salir a la calle sin ponerse guantes y frotarse a menudo las manos para evitar que se enfríen. Cada vez que se va a entrar en un lugar en donde la temperatura es bastante superior a la de la calle, sacarse los guantes. Al volver a casa deben empaparse las manos con aguardiente o mejor con alcohol; al acostarse repetir ésto y después que el alcohol se haya secado, ponerse glicerina en las manos. No lavarse nunca con agua muy fría o caliente, emplear agua un peco templada y secarse bien.

Siguiendo estas indicaciones, hemos visto a personas que antes tenían 5 y 6 veces sabañónes en el invierno, imposibilitándolas para todo trabajo manual, sorprenderse de que con un poco de método continuado se hayan visto libres de tan incómoda y desagradable afección. Está claro que hay personas más predispuestas que otras a los sabañones: las linfaticas son las más perseguidas.

Tratamiento. Si los sabañones hubieran hecho su aparición hay que procurar que regresen, lo cual no es tan fácil, o por lo menos aliviar el ardor y evitar su ulceración. Muchas veces se indica meter las manos con sabañones en agua muy caliente o muy fría; nosotros, que hablamos por ex-

(Continuará).

FOLLETIN 12

CARLOTA M. BREAME

DORA

Novela escrita en inglés. Traducida al castellan

por Manuel Valerio Ortega

mosísimo con el rojo de las fresas y el verde de las hojas.

Con habilidad y presteza formó la joven, con varias hojas, una graciosa cestita y la llenó de la fruta que vino a ofrecerle a Reinaldo; entonces, por primera vez tuvo ocación de verla frente a frente, y aquella sola mirada le fué fatal.

No era Dora una belleza estética; pero tenía una fisonomía dulce y fresca que se podía comparar a un botón de rosa, pronto a brotar, tenía frescos y carmíneos labios, dientes pequeños que semejaban blancas perlas, ojos grandes de un hermoso color castaño oscura, velados por largas pestañas; cabellos tambien castaño obcuro, suave y abundante. Toda ella era en verdad tan linda, tan modesta y graciosa, que Reinaldo Earle estaba admirado.

—Debe ser porque tú las cogistes que están tan bonitas, —dijo, tomando la cestilla en sus manos. —Descansa un poco, Dora debes estar fatigada con este ardoroso sol que de lleno cae sobre tí. Siéntate aquí a la sombra de este manzano.

En tanto que le decía este observaba el rubor que acudia a sus frescas mejillas. Ni una sola vez levantó sus ojos para mirarlo. El había visto hermosas y aristocráticas señoras; pero ninguna tan graciosa y seductora como esta linda doncella. Mientras más la miraba, más prendado quedaba de ella. No tenía la delicada belleza de una patricia, su gracia no era refinada, ¿pero quíen pudiera igualar aquella sencilla y rústica hermosura?

El heredero de Earles-court se sentó, aparentando saboerar mucho las fresas; pero en relaidad estaba absorto en la contemplación de la doncella que tenía delante. Ella ni se movía ni hablaba. Bajo las ramas del manzano, iluminada por los rayos del sol, representaba un hermoso cuadro del que no podía quitar sus ojos.

Todo esto era muy encantador; pero muy mal hecho; Reinaldo no debió haber dirigido la palabra a la hija del jardinero, y la linda y graciosa Dora, debía haber sido más prudente. Pero eran jóvenes y tales oportunidades rara vez se tienen, a la vez que pasan demasiado pronto.

—Dora—dijo Reinaldo distraído. —¡Qué precioso nombre! ¡Que bien te sienta! ¡Encierra en sí todo un poema!...

Ella se sonrió con placer al oir estas palabras; y por un momento levantó sus hermosos ojos para bajarlos en seguida.

—¿Has leído los poemas de Tennyson, Dora?

—No,—replico ella;—dis-

HELVECIA

Sociedad Rural de N. Helvecia

Feria Ganadera

A CELEBRARSE

El 25 y 26 de Octubre de 1914

EN EL LOCAL DE LAS

Exposiciones Ferias en Colonia Suiza

Bajo las siguientes condiciones: Comisión 3 por ciento

A PAGAR POR MITAD entre COMPRADOR y VENDEDOR. No se COBRA PISO

Se invita a los ganaderos y hombres de campo a concurrir a esta Feria. Oportunamente avisos detallados. Se ruega que para recibir el beneficio del anuncio, se dirijan los pedidos al rematador en Colonia Suiza, con días de anticipación, para poder dar buena publicidad a los productos a venta.

La Comisión.

Diego D. Tregarthen,

REMATADOR.